

# PISICILE RĂZBOINICE

SUB SEMNUL STELELOR

---

Războinicul Uitat



ERIN HUNTER

# PISICILE RĂZBOINICE

SUB SEMNUL STELELOR

---

Războinicul Uitat

Cartea a XXIII-a

Traducere din limba engleză de  
Ana-Maria Cioflec

*Galaxia Copiilor*

The logo for Galaxia Copiilor features a cluster of stylized stars and dots of varying sizes and shades of gray, arranged in a roughly circular pattern.

Redactare: Ioana Văcărescu  
Tehnoredactare: Liviu Stoica  
Corectură: Adriana Călinescu  
Design copertă: Oana Bădică

**WARRIORS. OMEN OF THE STARS. THE FORGOTTEN WARRIOR**

**Erin Hunter**

Copyright © 2011 by Working Partners Limited

Series created by Working Partners Limited

Map art © 2015 by Dave Stevenson

Interior art © 2015 by Allen Douglas

**PISICILE RĂZBOINICE. SUB SEMNUL STELELOR  
RĂZBOINICUL UITAT**

**Erin Hunter**

Copyright © 2021 Editura **Galaxia Copiilor**

All rights reserved.

---

**Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României**

**HUNTER, ERIN**

**Pisicile Războinice** / Erin Hunter. – București: Galaxia Copiilor, 2013 –  
36 vol.

ISBN 978-606-8434-58-2

**Cartea 23: Sub Semnul Stelelor: Războinicul Uitat** / trad. din lb. engleză  
de Ana-Maria Cioflec. – 2021. – ISBN 978-606-796-113-3

I. Cioflec, Ana-Maria (trad.)

821.111-93-31=135.1

---

Grupul Editorial **ALL**:

Bd. Constructorilor nr. 20A, et. 3,

sector 6, cod 060512 – București

Tel.: 021 402 26 00

Fax: 021 402 26 10

**www.all.ro**

---

Editura **Galaxia Copiilor** face parte din **Grupul Editorial ALL**.

**f**/editura.all

**allcafe.ro**

*Mulțumiri deosebite lui Cherith Baldry*

# GLANURI

## glanul tunetului

### LIDER

**STEA DE FOC** – motan roșcat, cu blana ca flacăra

### SEGUND

**GHEARĂ DE MĂRĂCINE** – motan tărcat, maroniu-întunecat, cu ochii de chihlimbar

### PISIGĂ-VRAGI

**PANĂ DE GAIȚĂ** – motan tărcat, cu blana cenușie și ochii albaștri

### RĂZBOINIGI

(motani și pisici fără pui)

**DUNGĂ CENUȘIE** – motan cenușiu, cu blana lungă

**BLANĂ PĂMÂNTIE** – motan maroniu-închis, tărcat

**FURTUNĂ DE NISIP** – pisică roșcată, cu blana deschisă la culoare

**COADĂ DE NOR** – motan alb, cu blana lungă

**INIMĂ LUMINOASĂ** – pisică albă, cu pete roșcate

**BLANĂ DE FERIGĂ** – motan tărcat, cu blana aurie

**ZBOR DE VEVERIȚĂ** – pisică roșcată-închis, cu ochii verzi

**GHEARĂ DE SPIN** – motan tărcat, auriu-închis

**PICIOR DE PĂIANJEN** – motan negru, cu picioare lungi și ochii de chihlimbar

**CĂDERE DE MESTEACĂN** – motan tărcat, maroniu-deschis

**BOT DE COACĂZĂ** – motan crem, cu blana lungă

**COADĂ DE ALUNĂ** – pisică mică, cenușiu cu alb

**IAZ DE FRUNZĂ** – pisică tărcată, maroniu-deschis, cu ochii de chihlimbar

**MUSTAȚĂ DE ȘOARECE** – motan cenușiu cu alb

**FLACĂRĂ DE LEU** – motan tărcat auriu, cu ochii de chihlimbar

**INIMĂ DE FUM** – pisică tărcată, cenușie

**MILLIE** – pisică tărcată, argintie, cu ochii albaștri; fostă pisică de casă

**ARIPĂ ALBĂ** – pisică albă, cu ochii verzi

**PAS DE BROASCĂ** – motan cu pete alb-negre

**PETALĂ DE TRANDAFIR** – pisică bej-închis

**UCENIC, LABĂ DE CÂRTIȚĂ**

**NOR DE GHEAȚĂ** – pisică albă, cu ochii albaștri

**SALT DE VULPE** – motan tânăr, cu blana roșcată

**UCENIC, LABĂ DE CIREȘ**

**LUMINĂ DE MĂCEȘ** – pisică frumoasă, cu blana de un maroniu-închis

**DUNGĂ DE BONDAR** – motan cu blana de un gri palid și dungi negre

**CĂDERE DE FLOARE** – pisică pestriță, cu blana maronie și pete albe

**MAC DE ZĂPADĂ** – pisică bălțată cu alb și maroniu

**ARIPĂ DE TURTUREA** – pisică gri-deschis, cu ochii verzi

**IAZ DE IEDERĂ** – pisică alb-argintie, cu ochii albaștri

(pisici tinere, mai mari de șase luni, în pregătire pentru a deveni războinici)

**LABĂ DE CIREȘ** – pisică roșcată, cu ochii de ambră

**LABĂ DE CÂRTIȚĂ** – motan cu blana bej-maronie și ochii de chihlimbar

## UGENIGI

## REGINE

(pisici care așteaptă să nască sau îngrijesc pui)

**COADĂ DE MĂCRIȘ** – pisică bălțată, cu blana albă și pete de un roșcat-închis, cu ochii de chihlimbar

**NOR DE FRUNZĂ** – pisică cenușie (cu pete mai întunecate), cu ochii verzi

**MARGARETA** – pisică bej, cu blana lungă; venită de la așezarea cailor

## BĂTRÂNI

(foști războinici sau regine, acum retrași)

**BLANĂ DE ȘOARECE** – pisică mică, maronie

**DRĂGUȚUL** – motan bătrân, cu blana maronie și botul argintiu

## glanul umbrelor

## LIDER

**STEA NEAGRĂ** – motan alb și mare, cu labe negre, imense

## SEGUND

**GHEARĂ DE SCORUȘ** – motan cu blana roșcată

## PISIGĂ-VRAGI

**NOURAȘ** – motan târcat, foarte mic

## RĂZBOINICI

**BLANĂ DE STEJAR** – motan mic, maroniu

**BLANĂ ROȘCATĂ** – pisică pestriță, cu ochii verzi

**COADĂ DE IEDERĂ** – pisică tânără, cu blana bălțată

**PICIOR DE FUM** – motan negru

**PICIOR DE BROASCĂ** – motan maroniu-întunecat

**GHEARĂ DE BUFNIȚĂ** – motan târcat, maroniu-deschis

**RĂCHITĂ ROȘIE** – motan cu blana roșcat-maronie

**COADĂ DE ȘARPE** – motan maroniu-închis, cu coada dungată

**INIMĂ DE TIGRU** – motan cu blana maronie și cu ochii de chihlimbar

**BLANĂ DE ZORI** – pisică frumoasă, cu blana bej

**CORB DE ZĂPADĂ** – motan cu blana neagră cu alb



**CICATRICE DE ȘOARECE** – motan maroniu, cu blana închisă la culoare

**BLANĂ DE PÂRJOL** – motan cu blana de un cenușiu-închis

**PICIOR DE CHIȚCAN** – pisică cenușie, cu labelle negre

**NAS DE MĂSLIN** – pisică pestriță

**BLANĂ DE MĂR** – pisică maronie, cu blana bălțată

**BOT DE PIN** – pisică neagră

**GHEARĂ DE DIHOR** – motan cu blana bej-cenușie

**ARIPĂ DE GRAUR** – motan cu blana roșcată  
(pisici care se pregătesc să nască sau îngrijesc pui)

**PASĂRE DE ZĂPADĂ** – pisică albă

**INIMĂ DE CEDRU** – motan cenușiu-întunecat

**MAC ÎNALT** – pisică tărcată maronie, cu picioare lungi

**APĂ ALBĂ** – pisică albă, cu blana lungă și cu un ochi nevăzător

## Glanul vântului

### REGINE

### BĂTRÂNI

### LIDER

### SEGUND

### PISIGĂ-VRAGI

### RĂZBOINIGI

**STEA DE MUSTAȚĂ** – motan tărcat, maroniu

**PICIOR DE CENUȘĂ** – pisică cenușie, cu fața lată

**ZBOR DE VINDEREU** – motan cenușiu, cu blana moale și cu pete albe

**URECHE SFÂȘIATĂ** – motan tărcat

**PANĂ DE CIOARĂ** – motan cenușiu-întunecat

**MUSTAȚĂ DE BUFNIȚĂ** – motan maroniu-deschis

**COADĂ ALBĂ** – pisică mică, albă

**BLANĂ DE ADIERE** – motan cu blana închisă la culoare și ochii de ambră

**COADĂ DE IARBĂ-NEAGRĂ** – pisică maronie, cu blana pestriță

**NOR DE NOAPTE** – pisică neagră

**BLANĂ DE NEVĂSTUICĂ** – motan roșcat, cu labe albe

**COADĂ DE ORZ** – pisică cenușie cu alb, cu ochii albaștri

**SALT DE IEPURE** – motan cu blana maroniu cu alb

**PICIOR DE TĂCIUNE** – motan cenușiu, cu labele închise la culoare

**MUSTAȚĂ DE ROGOZ** – pisică vărgată în nuanțe de maroniu

**COADĂ DE FRUNZĂ** – motan vărgat, cu blana de un roșcat-închis

**RAZĂ DE SOARE** – pisică pestriță, cu un semn alb în frunte

**BOT DE MUSTAȚĂ** – motan cu blana maronie, deschisă la culoare

## BĂTRÂNI

**FLOAREA ZORILOR** – regină foarte bătrână, bălțată

**PICIOR PALMAT** – motan cenușiu-închis

## glanul râului

## LIDER

**STEA DE CEATĂ** – pisică cenușie, cu ochii albaștri

## SEGUND

**MUSTAȚĂ DE STUF** – motan suplu, cu blana neagră

## PISIGĂ-VRAGI

**ARIPĂ DE MOLIE** – pisică frumoasă, cu blana aurie tărcată și ochii de chihlimbar

**UCENIC, STRĂLUCIRE ÎN SALCIE**

## RĂZBOINIGI

**BLANĂ DE FAG** – motan maroniu-deschis

**COADĂ DE UNDĂ** – motan tărcat, cenușiu-întunecat

**PLOAI E FURTUNOASĂ** – motan cenușiu, cu pete

**INIMĂ DE VIDRĂ** – pisică maronie, cu blana închisă la culoare

**BOT DE NALBĂ** – motan cu blana maronie, deschisă la culoare

**BLANĂ DE PETALĂ** – pisică albă cu cenușiu

**COADĂ DE TRESTIE** – motan maroniu tărcat

**PÂRÂU DE PĂSTRĂV** – pisică cenușie, tărcată

**ARIPĂ DE GHEAȚĂ** – pisică albă frumoasă, cu ochii albaștri

**ARIPĂ DE MĂCĂLEANDRU** – motan cu blana deschisă la culoare, pestriță, cu pete albe

**BLANĂ DE IARBĂ** – motan maroniu, cu blana deschisă la culoare

**BLANĂ DE MENTĂ** – motan cenușiu-deschis, tărcat

**COADĂ DE CRĂIETE** – pisică cenușie, cu blana închisă la culoare

**PICIOR DE MUȘCHI** – pisică frumoasă, cu blana maronie cu alb

**ZBOR DE PEȘTERĂ** – motan tărcat, cu blana maronie

**MUSTAȚĂ DE CĂRĂBUȘ** – motan tărcat, alb-maroniu

## REGINE

(pisici care se pregătesc să nască sau îngrijesc pui)

**BLANĂ DE MUȘCHI** – pisică tărcată, cu ochii albaștri

## BĂTRÂNI

**COADĂ ÎN SALT** – motan cu blana alb-roșcată, cu coadă scurtă

**COADĂ DE RÂNDUNICĂ** – pisică tărcată, cu blana închisă la culoare

CUIB DOUĂ-  
PICIOARE

AȘEZAREA DOUĂ-  
PICIOARE DE VARĂ

POTECĂ DOUĂ-PICIOARE

POTECĂ  
DOUĂ-PICIOARE

LUMINIS

TABĂRA CLANULUI  
UMBRELOR

JUMĂTATE  
DE POD

CALEA TUNETULUI  
MICĂ

AȘEZAREA DOUĂ-  
PICIOARE DE VARĂ

JUMĂTATE  
DE POD

HARTA PISICILOR

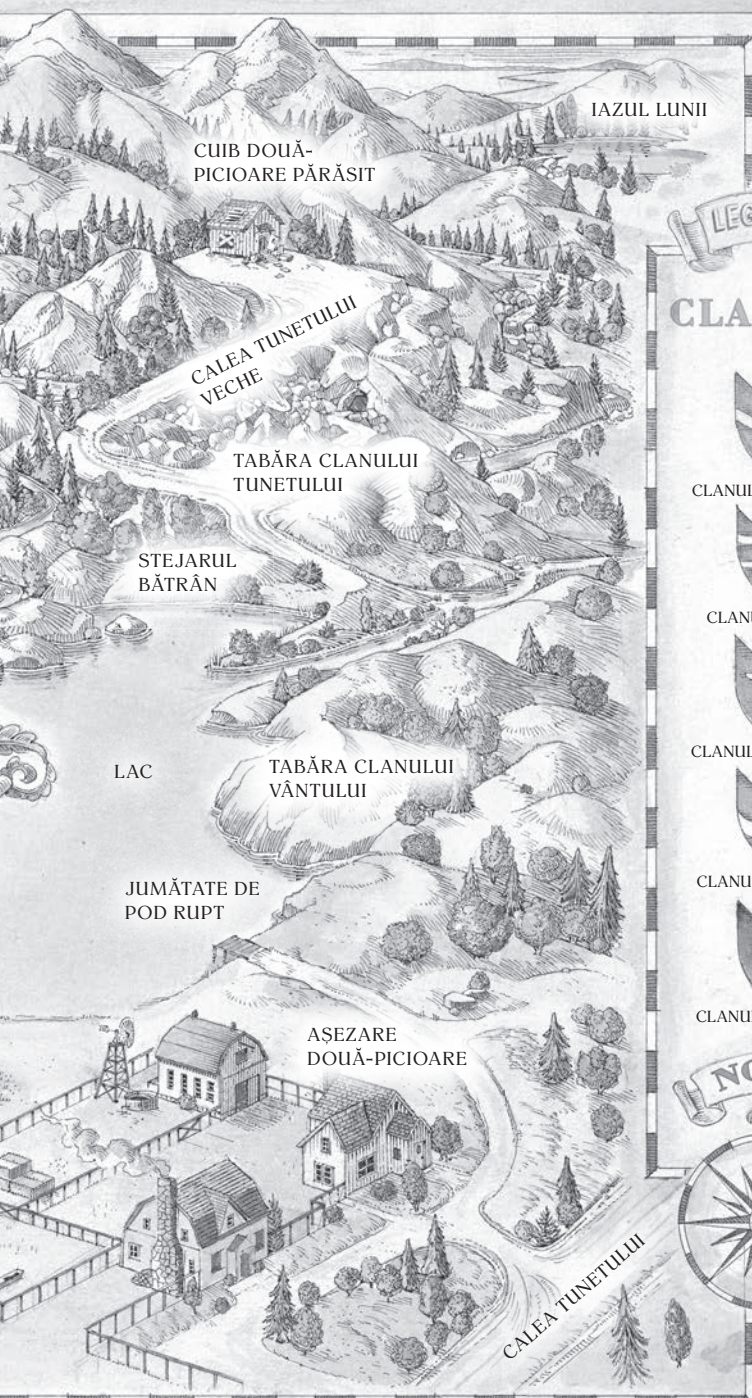
INSULA

PĂRĂU

TABĂRA CLANULUI  
RĂULUI

AȘEZAREA  
CAILOR





CUIB DOUĂ-  
PICIOARE PĂRĂȘIT

IAZUL LUNII

CALEA TUNETULUI  
VECHE

TABĂRA CLANULUI  
TUNETULUI

STEJARUL  
BĂTRÂN

LAC

TABĂRA CLANULUI  
VĂNTULUI

JUMĂTATE DE  
POD RUPT

AȘEZARE  
DOUĂ-PICIOARE

CALEA TUNETULUI

LEGENDĂ

## CLANURI



CLANUL TUNETULUI



CLANUL RĂULUI



CLANUL UMBRELOR



CLANUL VĂNTULUI



CLANUL STELELOR

NORD



CAMPINGUL  
IEPURE

CABANA  
SANCTUAR

PĂDUREA SADLER

CENTRUL  
NAUTIC DE  
AGREMENT  
MICUL PIN

DRUMUL MICUL PIN

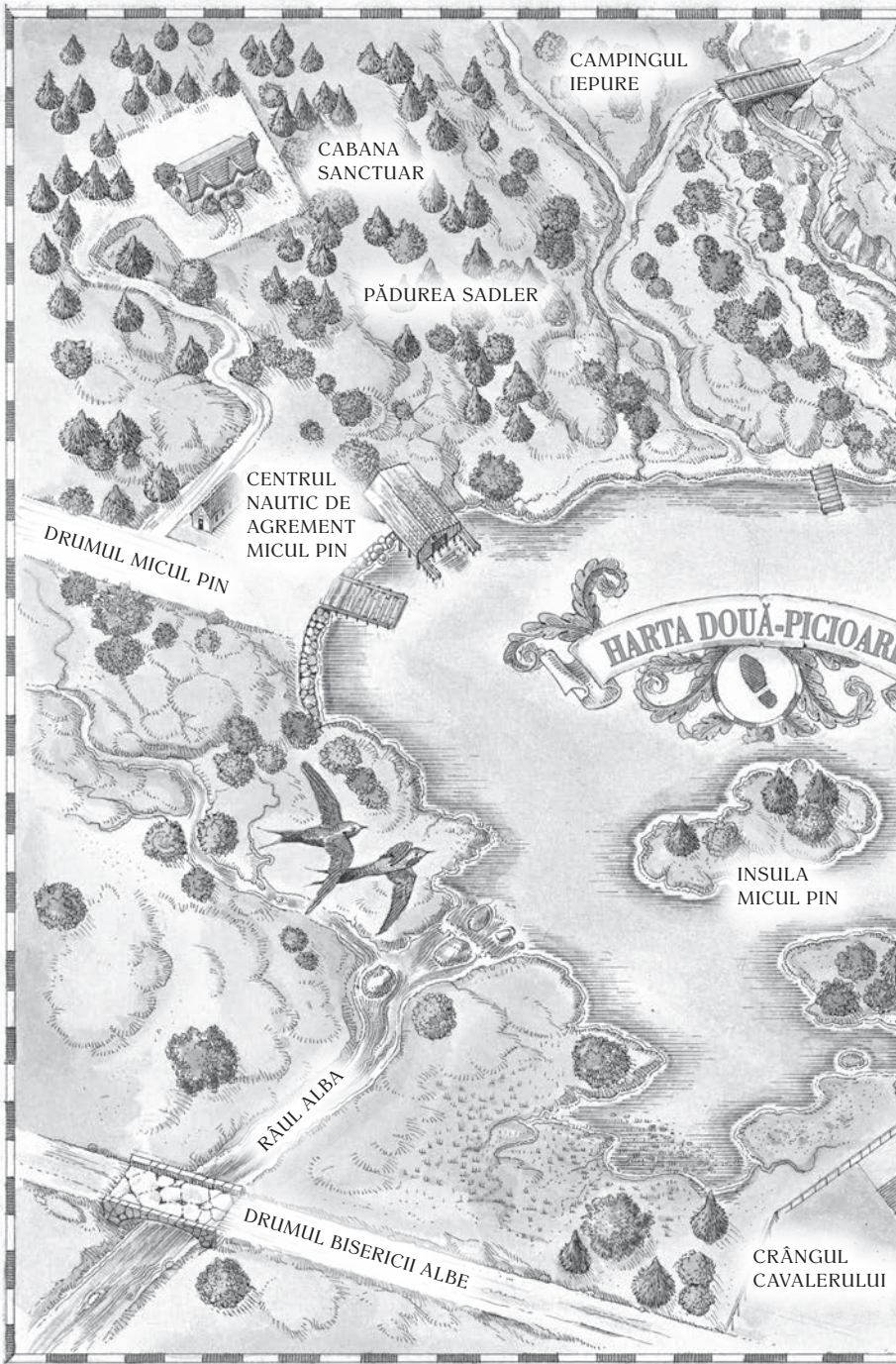
HARTA DOUĂ-PICIOARE

INSULA  
MICUL PIN

RĂUL ALBA

DRUMUL BISERICII ALBE

CRÂNGUL  
CAVALERULUI



CASA  
MUNCITORILOR  
(abandonată)

DRUMUL CARIEREI  
DE PIATRĂ (dezafectat)

CARIERA  
DE PIATRĂ

PĂDUREA  
DEALUL  
IEPURELUI

LACUL  
SANCTUAR

DEALUL  
IEPURELUI

CENTRUL DE  
ECHITAȚIE DEALUL  
IEPURELUI

DRUMUL DEALUL  
IEPURELUI

IAZUL DE  
CLEȘTAR

LEGENDĂ

ȚINUTURI



PĂDURE DE FOIOASE



PĂDURE DE PINI



MLAȘTINĂ



LAC



CĂRI

NORD









## PROLOG



Rugii de mure au foșnit la marginea pădurii și din tufișuri s-a ivit o pisică. A privit cu multă atenție într-o parte și în alta, apoi a traversat cu pași mari luminișul, îndreptându-se spre un alt pâlț de copaci, care se vedea în depărtare. Peste câmpurile mărginite de garduri vii strălucea soarele anotimpului cald. Dincolo de o Cale a Tunetului se vedeau vizuini de Două-Picioare.

Cu toate că anotimpul cald abia începuse, soarele era puternic, iar pisica și-a scuturat urechile, iritată de muștele care zburau în jurul lor. *O să fie mai răcoare sub copaci, s-a gândit, oprindu-se pentru o clipă să-și destindă labele obosite. Și nu mai am mult de mers. E chiar dincolo de dealuri...*

Dar înainte să ajungă la umbra îmbietoare a pădurii, s-a auzit un șuierat puternic și, de sub un gard viu din apropiere, a sărit o altă pisică: un motan voinic, zvelt, cu blana cenușie și cu o ureche crestată.

— Ce cauți aici? s-a răstit motanul. Dacă vrei un loc în care să te odihnești, mai caută. Țsta e teritoriul *meu*! Iar prada de aici este a mea.

Pisica străină s-a oprit și l-a măsurat din cap până-n picioare, cu ochii mijiiți.

— Teritoriul tău? Vrei să spui că locuiești în gardul ăsta?

— Nu, sunt de la ferma de acolo. Motanul și-a fluturat coada în direcția unei vizuini mari de Două-Picioare, abia vizibilă pe deasupra rugilor. Și nu-mi plac străinii. Vezi-ți de drum sau am să te oblig eu!

Și-a dezvelit colții și a scos ghearele, zburându-și furios blana murdară, de un cenușiu deschis.

Pisica pribeagă s-a dat înapoi, lăsându-se la pământ. *A trecut ceva vreme de când mi-am exersat mișcărilor de luptă... dar n-am să-l las pe zdrențărosul ăsta să mă sperie!*

— Sunt doar în trecere. Nu sunt o amenințare pentru prada ta prețioasă.

Motanul de la fermă a pufnit neîncrezător și și-a înclinat capul într-o parte.

— Ești una dintre pisicile alea de lângă lac?

Tonul pisicii călătoare era precaut când i-a răspuns:

— De ce întrebi?

— Pentru că le-am mai văzut trecând pe aici, i-a răspuns motanul cenușiu. Ele nu m-au văzut pe mine, am avut grijă să mă ascund, dar le-am auzit vorbind despre munți. Și-a dat ochii peste cap. Cine ar vrea să călătorească atât de mult?! Nu găsesc destulă mâncare pe teritoriul lor?

— Poate că nu sunt în căutare de hrană, i-a replicat pisica străină, indignată. Mai sunt și alte lucruri care contează în viața asta, nu?

Motanul s-a așezat și și-a scărpinat o ureche cu laba din spate.

— Cum ar fi? a mieunat el disprețuitor. Să vă zgâți la stele și să vă imaginați că strămoșii voștri se uită și ei la voi? Văzând că pisica străină a tresărit surprinsă, a continuat. Am auzit o mulțime de povești despre ce se întâmplă dincolo de dealurile alea. Atât timp cât nu-mi tulbură mie liniștea, nu mă interesează ce pun la cale pisicile alea. N-au decât să...

— Da, l-a întrerupt pisica pribeagă, trecând pe lângă el și continuându-și drumul. Atât timp cât nu-ți fură prada.

Motanul cenușiu a sărit în picioare și a urmat-o.

— Ești una dintre ele, nu-i așa? a întrebat-o el când a ajuns-o din urmă. Cred că te-am mai văzut pe aici.

— Poate, i-a răspuns pisica străină, fremătând din mustăți. Cu mult timp în urmă.

— Și unde ai fost de atunci? Te-ai rătăcit?

— Oh, nu! a miorlăit amuzată pisica misterioasă. Întotdeauna am știut unde mă aflu.

Motanul de la fermă a rămas în urmă, privind-o cum își continua drumul spre copaci. Apoi a clătinat din cap și a alergat înapoi către fermă, dispărând pe sub gardul viu cu o mișcare rapidă a cozii.

Ajunsă în pădure, pisica străină a căutat cu privirea un loc bun pentru un culcuș vremelnic, însă o furnicău labele de nerăbdare și nicio scorbură sau adâncitură de sub rădăcinile copacilor nu părea potrivită. Un șoarece s-a strecurat de sub o tufă, ronțâind semințele de iarbă căzute. Amintindu-și lecțiile demult uitate, pisica s-a ghemuit în poziția de vânătoare și a țâșnit, ucigând prada cu o singură lovitură rapidă. Dar trupul moale nu i-a mai părut deloc apetisant când l-a văzut lipsit de viață; l-a acoperit cu câteva labe de pământ și l-a lăsat acolo.

Se lăsa înserarea în timp ce pisica pribeagă își continua drumul, urcând dealul tot mai grăbită, printre copacii înalți și subțiri.

*A trecut mult timp. Oare mai sunt acolo pisicile din amintirile mele?*

Când din lumina zilei rămăsese doar o geană la orizont, pisica a lăsat copacii în urmă și a ajuns pe culmea unui deal acoperit cu iarbă aspră. La poalele dealului, apusul stacojiu se oglindea în suprafața lacului, poleindu-i apa într-o strălucire sângerie. Pe cer scliffeau primii războinici ai Clanului Stelelor.

Pisica străină a tras adânc aer în piept. *M-am întors. Să începă răzbunarea!*



## CAPITOLUL 1



Visul lui Pană de Gaiță s-a topit în întuneric când motanul s-a trezit și a căscat cu poftă, somnoros. Parcă întregul corp îi era amortit, iar când s-a ridicat din culcuș se simțea de parcă ar fi fost înfășurat în cârcei de iederă care-l trăgeau la pământ. Era mai cald decât de obicei la sfârșitul primăverii, iar aerul era plin de aroma prăzii și a vegetației luxuriante. Zgomotul ce venea dinspre văiuga de piatră pătrundea prin perdeaua de mă răcini care acoperea intrarea în vizuina pisicii-vraci: sunetul pașilor și murmururile entuziasmate ale pisicilor care se adunau pentru primele patrule ale zilei.

Dar Pană de Gaiță nu putea împărtăși entuziasmul camarazilor săi. Deși trecuse o lună de când el și tovarășii săi se întorseseră din vizita făcută Tribului, se simțea împietrit și pustiu pe dinăuntru. Mintea îi era plină de imagini ale munților, piscuri acoperite de zăpadă care se întindeau la nesfârșit în depărtare, contururile lor aspre desenându-se pe cerul azuriu. I s-a strâns stomacul de durere când i-a apărut o altă imagine în fața ochilor: o pisică albă, cu ochii verzi,

îi arunca o privire lungă, îndurerată, înainte de a-i întoarce spatele și de a se îndepărta, pe vârful unei stânci, deasupra unei cascade învolburate.

Pană de Gaiță a scuturat din cap. *Ce se întâmplă cu mine? Toate astea s-au petrecut cu foarte, foarte mult timp în urmă. Viața mea a fost întotdeauna aici, alături de clanuri. Atunci, de ce mă simt ca și când am pierdut ceva?*

— Bună, Pană de Gaiță!

Glasul lui Lumină de Măceș se auzea înfundat și cu ecou, iar Pană de Gaiță și-a dat seama că pisica își băgase capul în crăpătura din perete unde depozita el ierburile.

— În sfârșit, te-ai trezit!

Pană de Gaiță i-a răspuns doar cu un mormăit. Lumină de Măceș era una dintre problemele lui cele mai supărătoare. Nu putea uita ce-i povestise Flacăra de Leu când se întorsese din munți: Lumină de Măceș se simțise atât de frustrată de faptul că faptul că trebuia să rămână în tabără, din cauza neputinței de a-și folosi labele din spate, încât îl convinsese pe fratele ei, Dungă de Bondar, s-o care în pădure pentru a căuta ierburi.

— Și-n pădure au dat peste un câine, îi spusese Flacăra de Leu. Nici măcar un războinic cu toate picioarele sănătoase n-ar fi putut scăpa prin fugă. Dacă nu am fi fost eu și Pas de Broască, să-l atragem în altă direcție, Lumină de Măceș ar fi fost făcută bucățele.

— Minte de șoarece! Își pierduse cumpătul Pană de Gaiță. De ce s-a pus în pericol?

— Pentru că e convinsă că e inutilă, îi explicase Flacăra de Leu. Nu-i poți da mai multe de făcut? Eu și Inimă de Fum i-am promis c-o ajutăm să-și găsească un rol potrivit în viața clanului.